

MA270 (es)
Instrucciones de uso

MA270 (en)
Assembly instructions

**Conjunto de llaves de montaje MC4/MC4-Evo 2
PV-MS-PLS**

**MC4/MC4-Evo 2 Open-end spanner set
PV-MS-PLS**

Contenido

Instrucciones de seguridad.....	2
Llave de montaje MC4.....	3
Llave de montaje MC4-Evo 2.....	3
Atornillando la tuerca ciega.....	4
Desbloqueo de la conexión	5

Content

Safety instructions	2
Open-end spanner MC4.....	3
Open-end spanner MC4-Evo 2.....	3
Screwing the cap nut.....	4
Unlocking the connection	5

**Conjunto de llaves de montaje MC4/MC4-Evo 2
Open-end spanner set MC4/MC4-Evo 2
PV-MS-PLS
N°. de pedido/Order No. 32.6058**



Instrucciones de seguridad

Importancia de las instrucciones de montaje

Si NO sigue las instrucciones de montaje y seguridad, pueden producirse lesiones que pongan en peligro la vida del usuario debido a descargas eléctricas, arcos eléctricos, incendios o fallos en el sistema.

- Siga todas las indicaciones de las instrucciones de montaje.
- Utilice el producto solo según las instrucciones de este manual y los datos técnicos.
- Guarde de forma segura las instrucciones de montaje y entréguelas a los usuarios posteriores.

Uso previsto

Las herramientas manuales actuales están preparadas para ofrecer un excelente crimpado de los conectores FV Stäubli con cables. Los crimpados se llevarán a cabo únicamente cuando los cables estén desconectados.

La herramienta de mano NO es apta para trabajar en carga (IEC60900).

Requisitos para el personal

Solo un electricista o una persona con formación en el campo puede montar, instalar y poner en marcha el sistema.

- Un electricista es toda persona con la formación profesional, los conocimientos y la experiencia necesarios para identificar y evitar los peligros que pueden derivarse de la electricidad. Un electricista debe ser capaz de elegir y utilizar equipos de protección individual adecuados.
- Una persona con formación en el campo es toda persona instruida o supervisada por un electricista que puede identificar y evitar los peligros que pueden derivarse de la electricidad.

Safety instructions

Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.
- Use the product only according to this instruction manual and the technical data.
- Safely store the instruction manual and pass them on to subsequent users.

Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).

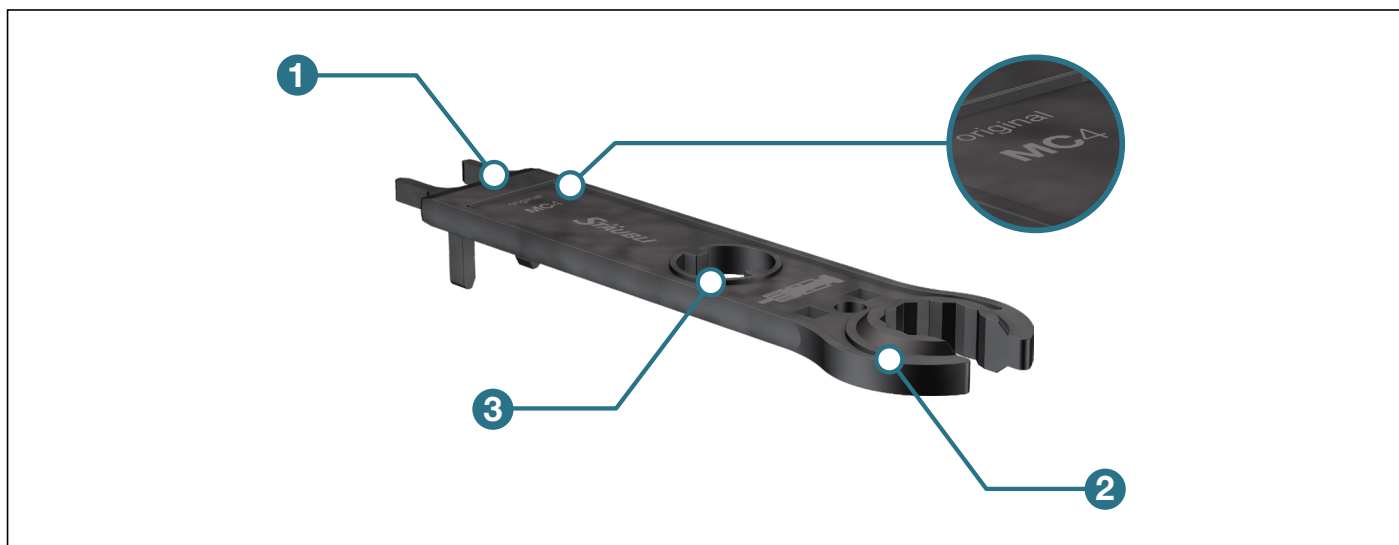
Requirements for personnel

Only an electrician or electrically instructed person may assemble, install, and commission the system.

- An electrician is a person with appropriate professional training, knowledge, and experience to identify and avoid the dangers that may originate from electricity. An electrician is able to choose and use suitable personal protective equipment.
- An electrically instructed person is a person who is instructed or supervised by an electrician and can identify and avoid the dangers that may originate from electricity.

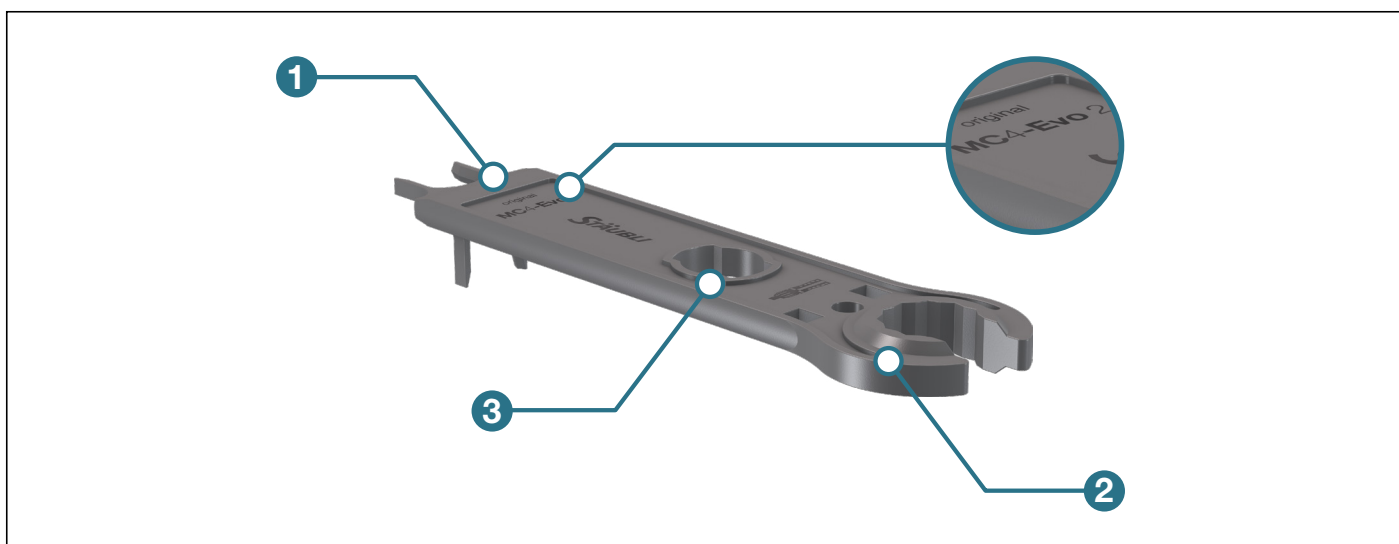
Resumen del producto

Product overview



Llave de montaje MC4

Open-end spanner MC4



Llave de montaje MC4-Evo 2

Open-end spanner MC4-Evo 2

- 1 Pestañas de desbloqueo
- 2 Llave de apriete
- 3 Dispositivo de sujeción para contrarrestar

- 1 Unlocking pins
- 2 Open-end spanner
- 3 Holding device for counteracting

Las llaves de apriete atornillan y desatornillan las conexiones de las familias de productos MC4, MC4-Evo 2, MC4-Evo stor, MC4-Evo 2000 y TwinBox. La llave de apriete debe seleccionarse en función de la familia de productos.

i Para atornillar se utiliza la otra llave de apriete.

The open-end spanners screw and unlock the connections of the MC4, MC4-Evo 2, MC4-Evo stor, MC4-Evo 2000 und TwinBox product families. The open-end spanner must be selected depending on the product family.

i For screwing, the other open-end spanner is used for counteracting.

Atornillando la tuerca ciega

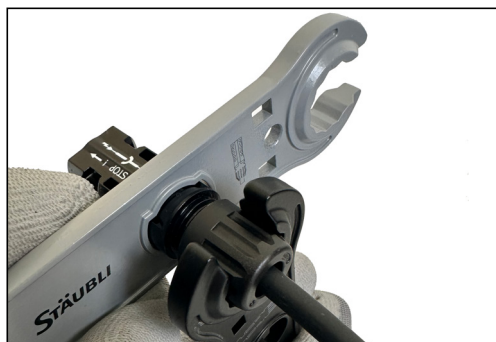
- Seleccione la llave de apriete para fijar la carcasa del conector.

Conectores	fijar con
Conectores MC4	Llave de montaje MC4-Evo 2
Conectores MC4-Evo 2	Llave de montaje MC4
Conectores MC4-Evo stor	
Conectores MC4-Evo 2000	

- Fije la carcasa de los conectores con la llave de apriete adecuada.
- Apriete la tuerca ciega con la otra llave de apriete.

i Nota:

Utilice el juego de herramientas dinámicas para conseguir el par de apriete adecuado.



Screwing the cap nut

- Select the open-end spanner for fixing the connector housing.

Connector	fix with
MC4 connector	MC4-Evo 2 open-end spanner
MC4-Evo 2 connector	MC4 open-end spanner
MC4-Evo stor connector	
MC4-Evo 2000 connector	

- Secure the connector housing with the appropriate open-end spanner.
- Tighten the cap nut using the other open-end spanner.

i Note:

Use the torque tool set to achieve the appropriate torque.

Desbloqueo de la conexión

- Seleccione la llave de apriete

Conectores	fijar con
Conectores MC4	Clé de montage MC4
Caja de conexiones TwinBox	
Conectores MC4-Evo 2	Clé de montage MC4-Evo 2
Conectores MC4-Evo stor	



- Empuje las pinzas de desbloqueo de la llave de apriete sobre los clips de bloqueo de la hembra.
- Separa la conexión.



Con el clip de bloqueo de seguridad enganchado:

- Introduzca los machos de desbloqueo de la llave de apriete macho MC4 en el PV-SSH4.
- Separa la conexión.

Unlocking the connection

- Select the open-end spanner.

Connector	fix with
MC4 connector	MC4 open-end spanner
TwinBox junction box	
MC4-Evo 2 connector	MC4-Evo 2 open-end spanner
MC4-Evo Stor Connector	

- Push the unlocking pins of the open-end spanner onto the locking clips of the socket.
- Separate the connection.

With safety lock clip engaged:

- Push the unlocking pins of the open-end spanner MC4 into the PV-SSH4.
- Separate the connection.

Notas/Notes:

Notas/Notes:

Notas/Notes:

Fabricante/Manufacturer:
Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical
8/8

MA270